

Exo

Chapter 9

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֶלְיוֹ	וּדְבַרְתָּ	פְּרַעֲהַ	אֶל-	בָּא	מִנְשֵׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
યહોવાહ	કહે-છે	આમ	તેને	અને-કહેજે	ફારાન-પાસે	—	જા	મૂસાને	—	યહોવાહે	અને-કહ્યું	
H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
				וַיַּעֲבֹדְנִי:	עָמִי	אֶת-	שְׁלַח	הָעֶבְרָיִם	אֶלְהֵי			
				અને-સેવા-કરે-મને	મારી-પ્રજાને	—	મોકલ	હિબ્રુઓના	ઈશ્વર			
				H5647			H0853	H7971	H5680	H0430		

Then Jehovah said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith Jehovah, the God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

			כֹּם:	מִחֹזֶק	וְעוֹדָךְ	לְשַׁלַּח	אֶתְךָ	מֵאֵן	אִם-	כִּי	2
			તેમને	પકડી-રાખે	અને-હજુ-પણ	મોકલવા	તું	ના-પાડે	જો	કારણ-કે	
				H2388	H5750	H7971		H3986			

For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,

בְּנִמְלִיִּם	בְּחֻמְרִים	בְּסוֹטִים	בְּשֹׁרְהָ	אֲשֶׁר	בְּמִקְנֶךָ	הַזֵּה	יְהוָה	יָד-	הַיְהִי	3	
ઉંટો-ઉપર	ગધેડાઓ-ઉપર	ઘોડાઓ-ઉપર	ખેતરમાં-છે	જે	તારા-ઢોર-ઉપર	આવશે	યહોવાહનો	હાથ	જો		
H1581	H2543				H4735	H1961	H3068	H3027	H2009		
				מֵאֵד:	כֶּבֶד	רֶבֶר	וּבְצֹאֵן	בְּבָקָר			
				ઘણી	ભારે	મરકી	અને-ઘેટાં-ઉપર	બળદો-ઉપર			
				H3966	H3515	H1698	H6629	H1241			

behold, the hand of Jehovah is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the herds, and upon the flocks: there shall be a very grievous murrain.

מִכָּל-	יְמוֹת	וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֶה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֶה	בֵּין	יְהוָה	וְהַפְלִי	4
બધામાંથી	મરશે	અને-નહિ	મિસરના	ઢોરના	અને-વચ્ચે	ઇઝરાએલના	ઢોરના	વચ્ચે	યહોવાહ	અને-ભેદ-કરશે	
H3605	H4191	H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	
								דָּבָר:	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	
								કાંઈ-પણ	ઇઝરાએલના	સંતાનોના	
								H1697	H3478		

And Jehovah shall make a distinction between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongeth to the children of Israel.

			בְּאַרְצָךְ:	הַזֵּה	הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	לְאֹמֶר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיִּשְׁם	5
			દેશમાં	આ	વાત	યહોવાહ	કરશે	આવતીકાલે	કહેતાં	સમય	યહોવાહે	અને-નક્કી-કર્યું	
			H0776	H2088	H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

And Jehovah appointed a set time, saying, To-morrow Jehovah shall do this thing in the land.

וּמִמִּקְנֶה	מִצְרַיִם	מִקְנֶה	כָּל	וַיָּמָת	מִמִּזְרַח	הַזֵּה	הַדָּבָר	אֶת-	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	6	
અને-ઢોરમાંથી	મિસરના	ઢોર	બધા	અને-મર્યા	બીજા-દિવસે	આ	વાત	—	યહોવાહે	અને-કર્યું		
H4735	H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068			
								אֶתְךָ:	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-		
								એક-પણ	મર્યું	ન	ઇઝરાએલના	સંતાનોના
								H0259	H4191	H3808	H3478	

And Jehovah did that thing on the morrow; and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the children of Israel died not one.

7 וַיִּשְׁלַח וַיַּהַרְגוּ פַרְעֹה וַיְהַיְהוּהוּ לֹא-מֵת מִמִּקְנֵהוּ יִשְׂרָאֵל עַד-אֶחָד וַיִּכְבַּד לֵב 7
 અને-מોકלעא פֿאַרענע פֿאַרענע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H3513 H0259 H5704 H3478 H4735 H4191 H3808 H2009 H6547 H7971

פַּרְעֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת-הָעָם: פֿ
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H0853 H7971 H3808 H6547

And Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he did not let the people go.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-מֹשֶׁה וְאַל-אֶהְרֹן אֲהַרֹן קָחוּ לָכֶם מִלֵּא חַפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשֹׁן 8
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H3536 H6368 H2651 H4393 H3947 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

וַיִּזְרְקוּ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה לְעֵינֵי פַרְעֹה: אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H6547 H8064 H4872 H2236

And Jehovah said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward heaven in the sight of Pharaoh.

9 וְהָיָה לְאֶבֶק עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה 9
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H0929 H0120 H1961 H4714 H0776 H3605 H0080 H1961

לְשַׁחֵן פָּרַח אֲבַעְבֹּעַת בְּכֹל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H4714 H0776 H3605 H0076 H7822

And it shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man and upon beast, throughout all the land of Egypt.

10 וַיִּקְחוּ אֶת-פִּיחַ הַכִּבְשֵׁן וַיַּעֲמֵדוּ וַיִּזְרְקוּ לְפָנֵי פַרְעֹה וַיִּזְרְקוּ אֶת-מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה 10
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H8064 H4872 H0853 H2236 H6547 H6440 H5975 H3536 H6368 H0853 H3947

וַיְהִי וַיִּבְבְּהֵמָה: אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H0929 H0120 H0076 H7822 H1961

And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man and upon beast.

11 וְלֹא-יָכְלוּ הַחַרְטָמִים לִעֹמַד לְפָנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׂחִין כִּי-הָיָה הַשְּׂחִין 11
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H7822 H1961 H7822 H6440 H4872 H6440 H5975 H2748 H3201 H3808

בְּחַרְטָמֵם וּבְכֹל-מִצְרַיִם: אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H4713 H3605 H2748

And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boils were upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12 וַיִּחַדּוּ יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל- 12
 אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע אָנע-אָנע
 H0413 H3068 H1696 H0413 H8085 H3808 H6547 H0853 H3068 H2388

מֹשֶׁה: אָנע-אָנע
 H4872

And Jehovah hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them, as Jehovah had spoken unto Moses.

13 וַיִּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִנְּשָׁה הַשָּׂכֶם הַבְּקָר וְהַתִּינֹכַח לִפְנֵי פַרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו 13
 તેને અને-કહેજે ફારુનની સામે અને-ઉભો-રહે સવારે ઊઠ-વહેલો મૂસાને — યહોવાહે અને-કહ્યુ
 H0413 H0559 H6547 H6440 H3320 H1242 H7925 H4872 H0413 H3068 H0559
 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל־הַיְהוּדִים שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבְדוּנִי: 13
 આમ કહે-છે યહોવાહે અલ-હયુદીમ શલ્હ અત-અમી વા-એબ્દુની:
 H0853 H7971 H5680 H0430 H3068 H0559 H3541

And Jehovah said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith Jehovah, the God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

14 וְכִי בִפְעֻם הָאֵת אָנֹכִי שְׁלַח אֶת-כָּל-מִגְפְּתֵי אֱלֹהֵי לִבְךָ 14
 કારણ-કે આ-વખતે આ અલ-આ આ-વિપત્તિઓ બધી — તારા-હૃદય-ઉપર
 H0413 H4046 H3605 H0853 H7971 H0589 H2063 H6471
 וַיַּעֲבְדוּנִי וּבְעַבְדֹתַי אֲנִי בַעֲבוּר תְּלַע וְכִי אֵין כְּמֹנִי בְּכָל-הָאָרֶץ: 14
 અને-તારી-પ્રજા-ઉપર અને-તારા-સેવકો-ઉપર જાણે જેથી જાણે કે કોઈ-નથી કોઈ-જેવો બધી પૃથ્વીમાં
 H0776 H3605 H3644 H0369 H3045 H5668 H5650

For I will this time send all my plagues upon thy heart, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

15 כִּי עָתָה אֶשְׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי וְאָתַתְּ לְבָאֲוִי-לִית-מֵעַתָּה 15
 કારણ-કે અત્યારે અલ-હાથ મારો-હાથ — લંબાવ્યો-હોત-મેં તારા-કારણ-કે
 H1698 H0853 H0853 H5221 H3027 H0853 H7971 H6258
 וַתִּכָּרַת מִן-הָאָרֶץ: 15
 અને-નાશ-પામ્યો-હોત પૃથ્વી-ઉપરથી —
 H0776 H3582

For now I had put forth my hand, and smitten thee and thy people with pestilence, and thou hadst been cut off from the earth:

16 וְאֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעֵמֶד תִּיָּבֵר בַּעֲבוּר כַּחַי וְלִמְעַן סִפָּר 16
 અને-ખરેખર આ કારણ-જ કારણ-સામર્થ્ય અને-જેથી અને-જેથી જાહેર-થાય
 H4616 H0853 H7200 H5668 H5975 H2063 H5668 H0199
 שְׁמִי בְּכָל-הָאָרֶץ: 16
 મારું-નામ બધી પૃથ્વીમાં
 H0776 H3605 H8034

but in very deed for this cause have I made thee to stand, to show thee my power, and that my name may be declared throughout all the earth.

17 עֹדָה תִּשְׂתַּחֲוֶה לְבַלְתִּי בַעֲמִי מִסְּהוּלָל לְשִׁלְחָם: 17
 હજુ-પણ તારા-પોતાને ઊંચો-કરે-છે-પોતાને મારી-પ્રજા-સામે મારી-પ્રજા-સામે ન-મોકલવા તેમને
 H7971 H1115 H5549 H5750

As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?

18 הֲגַנְנִי מִמִּשְׁתֵּיר כְּעַתָּה מִחֹר בְּרָד כְּבָר מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-הָיָה כְּמֹהוּ בְּמִצְרַיִם 18
 જો-હું વરસાવું-છું આ-સમયે આ-વતીકાલે કરા ભારે કરા ઘણા એવા ન થયા-હતા તેવા મિસરમાં
 H4714 H3644 H1961 H3808 H3966 H3515 H1259 H4279 H6256 H4305 H2009
 לְמֹן-הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹסֵדָה וְעַד-עַתָּה: 18
 — દિવસથી સ્થપાયું અને-આજ સુધી
 H6258 H5704 H3245 H3117

Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the day it was founded even until now.

So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.

וַיֵּרֶד	מֵאֲדָמָם	בַּשָּׁרָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל־	הַבָּרָד	וַיְהִי	25
अने-सुधी	मनुष्यथी	पेतरमां-उतुं	जे	अधुं-जे	—	मिसरना	देशमां	अध	कराअे	अने-मार्यु	
H5704	H0120			H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221	
שָׁבַר:	הַשָּׂדֶה	עָץ	כָּל־	וְאֵת־	הַבָּרָד	הַחַי	הַשָּׂדֶה	עֵשָׂב	כָּל־	וְאֵת	בַּחֲמָה
भांग्या	पेतरना	वृक्षी	अध	अने	कराअे	मार्यु	पेतरनुं	घास	अधुं	अने	पशु-सुधी
H7665		H6086	H3605	H0853	H1259	H5221		H6212	H3605	H0853	H0929

And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.

וַיִּשְׁבֹּט	בְּכָל־	אֶת	הַבָּרָד	וְאֵת־	הַחַי	שָׁב	כָּל־	וְאֵת	בַּחֲמָה	26
उत्त	अध	अने	कराअे	अने	मार्यु	घास	अधुं	अने	पशु-सुधी	
H1259	H1961	H3808	H3478			H8033		H1657	H0776	H7535

Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.

וַיְהִי	הַפַּעַם	הַטְּטַאֲתִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וְלֹא־הָיָה	לְמוֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	27
यडोवाड	आ-वपते	पाप-कर्युं-मै	तेमने	अने-कह्यु	अने-अडरोनने	मूसाने	अने-बोलाव्या	फ़ारने	अने-मोडक्या	
H3068	H6471	H2398	H0413	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	H7971	
						וַעֲמִי	וַאֲנִי		הַצְּדִיק	
						अने-मारी-प्रश	अने-हुं		अथी-उ	
						H7563	H0589		H6662	

And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: Jehovah is righteous, and I and my people are wicked.

אֶתְכֶם	וַאֲשַׁלְּחָה	וַבָּרָד	אֲלֵהֶם	קָלַת	מְהִיֵּת	וְרָב	וַיְהִי	אֶל־	הַעֲתִירוּ	28
तमने	अने-मोडकीश	अने-कर	एश्वरनी	गर्जना	—	अने-बस-थाय	यडोवाडने	—	विनंती-कर	
H0853	H7971	H1259	H0430		H1961		H3068	H0413	H6279	
							וְלֹא	תִּסְבֹּן	וְאֵל	
							अटकी	वधु-रडेशी	अने-नडि	
							H5975	H3254	H3808	

Entreat Jehovah; for there hath been enough of these mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

וַיְהִי	אֶל־	כַּפִּי	אֶת־	אֲפָרַשׁ	הָעִיר	אֶת־	כִּצְאֹתַי	מוֹשֶׁה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
यडोवाड	—	मारा-डाय	—	इवावीश	शडेरमांथी	—	नीकणतां-ज-मारा	मूसाने	तेने	अने-कह्यु	
H3068	H0413	H3709	H0853	H6566		H0853	H3318	H4872	H0413	H0559	
								וְהַבָּרָד	יִחַדְלֹן	הַקָּלוֹת	
								अने-कर	अंघ-थशे	गर्जना	
								H1259	H2308		

And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto Jehovah; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is Jehovah's.

וְאֵתָה	וַעֲבַדְתִּי	יְיָ־עָתִי	כִּי	טָרַם	תִּירְאֹן	מִפְנֵי	יְהוָה	אֲלֵהֶם:	30
अने-तुं	अने-तारा-सेवकी	अने-हुं-उ	के	डशु	नथी-डरता	सामेथी	यडोवाड	एश्वरनी	
	H5650	H3045		H2962	H3372	H6440	H3068	H0430	

But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear Jehovah God.

וְהַפְשַׁתָּהּ	וְהַשְׁעָרָה	נִכְתָּה	כִּי	הַשְׁעָרָה	אֲכִיב	וְהַפְשַׁתָּהּ	גְּבַעַל:	31
अने-शए	अने-जव	नाश-पाय्या	के	जव	पाकी-गुं-उतुं	अने-शए	डमीमां-उतुं	
H8184	H5221	H5221		H8184	H0024	H6594	H1392	

